

## miniCHEM 動物用生化檢測盤

For Veterinary Use Only

miniCHEM動物用生化檢測盤為專門與miniCHEM動物用生化凝血分析儀配套使用，定量檢測抗凝全血、血漿或血清中的各項生化數值之一次性檢驗產品。檢測血液中這些物質的濃度或活性，對相關疾病的輔助診斷具有重要意義。

### 【包裝規格】

5片/盒  
10片/盒

### 【檢體形式】

未添加抗凝劑的血清或肝素鈣(綠頭管)抗凝全血或血漿的靜脈血樣本。

**註：請勿使用EDTA抗凝血進行檢測**

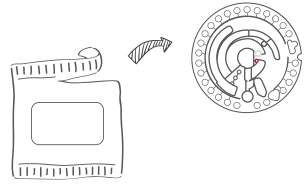
### 【檢體採集】

- 每次檢測檢體量需求為140μL；使用血清或血漿作為檢體時，請抽取2-3倍之全血，以確保足夠之檢體量。
- 樣本採集、儲存及測定必須使用塑膠製品或矽化玻璃製品。
- 樣本應避免溶血及被組織液污染。
- 使用肝素鈣採血管收集樣品時，至少將管充滿一半，以保持樣品與抗凝劑的正確比例。
- 血液與抗凝劑混合時請輕輕顛倒至少五次以充分混合，請勿用力搖晃。
- 採集後的樣本請在60分鐘測定。若不能及時測定，應分離出血漿於2~8°C保存，且不宜超過6小時。
- 血漿：新鮮靜脈血使用肝素鈣(Li-Heparin，綠頭管)抗凝，混合均勻，收集抗凝全血，3000rpm離心15分鐘，收集血漿。
- 全血：新鮮靜脈血使用肝素鈣(Li-Heparin，綠頭管)抗凝，混合均勻，收集抗凝全血直接使用。
- 血清樣本：使用無添加劑的真空樣本收集管或血清分離管。

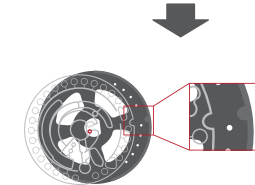
### 【操作步驟】

1. 檢測盤應保存於2~8°C環境下，使用前請先取出至室溫回溫10分鐘。  
**\*檢測盤為獨立密封包裝，打開後必須在30分鐘內使用。**
2. 將檢測盤從鋁袋中取出後固定到托盤架上，放置在水平的桌面上，使用200μL微量分注器，將刻度轉到140，抽取140μL樣本通過“樣本”加樣口(紅色圈處)注入檢測盤；使用1000μL微量分注器，將刻度轉到750，抽取750μL稀釋液通過“稀釋液”加樣口(白色圈處)注入檢測盤。  
**\*加樣時請勿觸摸滴管尖端，且應避免加入氣泡。**
3. 打開儀器上蓋，將加樣完成的檢測盤連同托盤架放置於儀器內，關閉上蓋後點擊螢幕中間的開始(Test)按鈕進行檢測。

警告：請戴無塵手套進行操作，放置檢測盤時請手持碟片邊緣，請勿觸摸碟片其他部位。

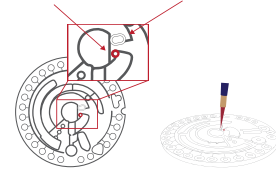


冷藏取出後回溫10分鐘，撕開鋁袋取出檢測盤

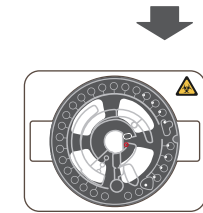


將檢測盤固定於托盤架上  
**\*將檢測盤的凹槽與托盤架凹槽對齊，輕按固定檢測盤**

添加140μL樣本 添加750μL稀釋液



使用微量注射器，抽取140μL樣本注入紅色圈內；抽取750μL稀釋液注入白圈內



將檢測盤連同托盤架放置於儀器內，關閉上蓋後依儀器說明開始檢測  
**\*將檢測盤中央凹洞對齊儀器內支架，確認檢測盤保持水平及穩固**

### 【儲存條件及有效期】

- 本產品應在2~8°C環境下保存，保存期限為出廠後12個月。
- 避免存放在日光直接照射處及超過30°C的環境中。

### 【注意事項】

- 本產品僅供診斷動物疾病使用。
- 使用前請注意保存期限，請勿使用超過保存期限的檢測盤。檢測盤為一次性耗材，請勿重複使用。
- 使用後的檢測盤、抗凝採集管和滴管尖皆為一次性產品，請勿重複使用，使用完畢後，請依照本國生物醫療廢棄物處理之規範丟棄。

## miniCHEM Disco de prueba bioquímica animal

Uso exclusivo veterinario

La placa de prueba bioquímica para animales miniCHEM es un producto de prueba de una sola vez que se utiliza especialmente con el analizador de coagulación bioquímica para animales miniCHEM para detectar cuantitativamente varios valores bioquímicos en sangre total, plasma o suero anticoagulados. La detección de la concentración o actividad de estas sustancias en la sangre es de gran importancia para el diagnóstico auxiliar de enfermedades relacionadas.

### 【Especificaciones de embalaje】

5 piezas/caja  
10 piezas/caja

### 【Formulario de muestra】

Suero sin anticoagulante añadido o muestra de sangre venosa de sangre entera anticoagulada o plasma con heparina de litio (tubo verde).

Nota : No utilice sangre anticoagulada con EDTA para realizar pruebas.

### 【Recolección de especímenes】

- El volumen de muestra requerido para cada prueba es de 140 μL; cuando utilice suero o plasma como muestra, extraiga 2 o 3 veces más sangre total para garantizar un volumen de muestra suficiente.
- La recolección, el almacenamiento y la medición de muestras deben utilizar productos de plástico o productos de vidrio de sílica.
- Las muestras deben evitar la hemólisis y la contaminación por líquido tisular.
- Al recolectar muestras utilizando tubos de extracción de sangre con heparina de litio, llene los tubos al menos hasta la mitad para mantener la proporción correcta de muestra y anticoagulante.
- Al mezclar sangre y anticoagulante, invierta suavemente al menos cinco veces para mezclar completamente, no agite vigorosamente.
- Mida la muestra dentro de los 60 minutos posteriores a la recolección. Si no se puede medir a tiempo, el plasma debe separarse y almacenarse entre 2 y 8°C, y no debe exceder las 6 horas.
- Plasma: Se anticoaguló sangre venosa fresca con heparina de litio (Li-Heparina, tubo verde), se mezcló bien, se recogió sangre entera anticoagulada, se centrifugó a 3000 rpm durante 15 minutos y se recogió plasma.
- Sangre entera: la sangre venosa fresca está anticoagulada con heparina de litio (Li-Heparina, tubo verde), se mezcla uniformemente, se recoge la sangre entera anticoagulada y se usa directamente.
- Muestras de suero: utilice tubos de recolección de muestras al vacío o tubos de separación de suero sin aditivos.

### 【Pasos】

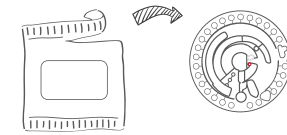
1. La placa de detección debe almacenarse entre 2 y 8 °C. Sáquela y déjala calentarse a temperatura ambiente durante 10 minutos antes de usarla. **\* La bandeja de prueba está sellada individualmente y debe usarse dentro de los 30 minutos posteriores a su apertura.**
2. "Extraiga el disco de prueba del empaque de aluminio y fíjelo en el soporte, luego cóloquelo en una superficie plana. Utilice un micropipeteador de 200 μL, ajuste la escala a 140, extraiga 140 μL de muestra a través del puerto "Muestra" (marcado con un círculo rojo) en el disco de prueba.

Utilice un micropipeteador de 1000 μL, ajuste la escala a 750, extraiga 750 μL de diluyente a través del puerto "Diluyente" (marcado con un círculo blanco) en el disco de prueba.

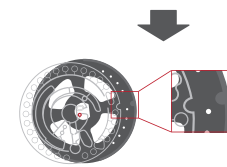
**\* No toque la punta del gotero al agregar la muestra y evite agregar burbujas de aire.**

3. Abra la tapa del equipo, coloque el disco de prueba junto con la bandeja en el interior del equipo, cierre la tapa y presione el botón "Iniciar prueba" en el centro para realizar la prueba.

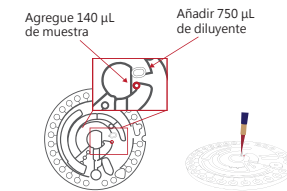
Advertencia: Use guantes libres de polvo cuando opera el instrumento, al colocar el disco de detección, sostenga el borde del disco y no toque otras partes del disco.



Refrigere y vuelva a alcanzar la temperatura durante 10 minutos después de sacarlo, abra la bolsa de aluminio y saque la placa de prueba.



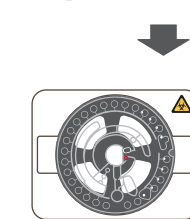
Coloque el disco de prueba en la bandeja o soporte y asegúrelo. **\* Alinee la ranura del disco de prueba con la ranura del soporte de la bandeja y presione ligeramente para fijar el disco de prueba.**



Agregue 140 μL de muestra

Añadir 750 μL de diluyente

Usando una microjeringa, extraiga 140 μL de muestra e inyéctela en el círculo rojo; extraiga 750 μL diluido en el círculo blanco) e inyéctela en el círculo blanco.



Coloque el disco de prueba junto con la bandeja en el interior del equipo, cierre la tapa y siga las instrucciones del equipo para iniciar la prueba. **\* Alinee el orificio central del disco de prueba con el soporte interno del instrumento y confirme que el disco de prueba permanezca nivelado y estable.**

### 【Condiciones de almacenamiento y fecha de caducidad】

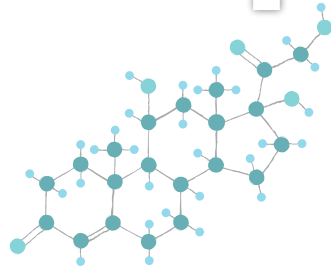
- Este producto debe almacenarse a una temperatura de 2 a 8 °C y el período de almacenamiento es de 12 meses después de salir de fábrica.
- Evite el almacenamiento en lugares expuestos a la luz solar directa y a temperaturas superiores a 30°C.

### 【Precauciones】

- Este producto es sólo para diagnosticar enfermedades animales.
- Preste atención a la vida útil antes de su uso y no utilice discos de prueba que hayan superado la vida útil. El disco de detección es un consumible desechable, no lo reutilice.
- La placa de prueba usada, el tubo de recolección de anticoagulación y la punta del gotero son productos desechables, no los reutilice. después de su uso, deséchelos de acuerdo con las normas nacionales de eliminación de desechos biomédicos.

## miniCHEM Veterinary Chemistry Test Disc

For Veterinary Use Only



miniCHEM veterinary chemistry test disc, a one-time test product, is used in conjunction with miniCHEM Veterinary Coagulation and Chemistry Combo Analyzer to quantitatively detect various biochemical values in anticoagulated whole blood, plasma or serum. Detecting the concentration or activity of these substances in the blood is of great significance for the auxiliary diagnosis of related diseases.

### 【Packaging】

5 disc/Box  
10 disc/Box

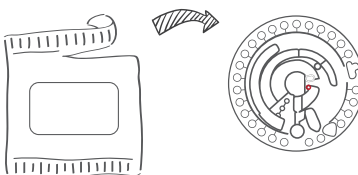
### 【Specimen】

Whole blood or plasma anticoagulated with lithium heparin (green top tube), or serum

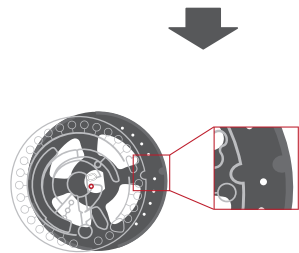
**Note: Do not use EDTA anticoagulant for testing**

### 【Specimen collection】

- The required sample volume for each test is 140  $\mu\text{L}$ ; when using serum or plasma as the sample, please draw 2-3 times the amount of whole blood to ensure a sufficient sample volume.
- Sample collection, storage and testing must use plastic products or siliconized glass products.
- Samples should avoid hemolysis or contamination caused by tissue fluid.
- When using lithium heparin blood collection tubes to collect samples, the tubes should be at least half full; when using sodium citrate blood collection tubes, enough blood should be collected to maintain the correct ratio of sample to anticoagulant.
- When mixing blood with anticoagulant, invert gently at least five times to mix thoroughly, do not shake vigorously.
- Please use the samples within 60 minutes of sample collection. If it cannot be tested in time, the plasma should be separated and stored at 2 to 8°C, and should not exceed 6 hours.



Take refrigerated disc out and warm it for 10 minutes at room temperature. Then, take the disc out of the sealed bag.



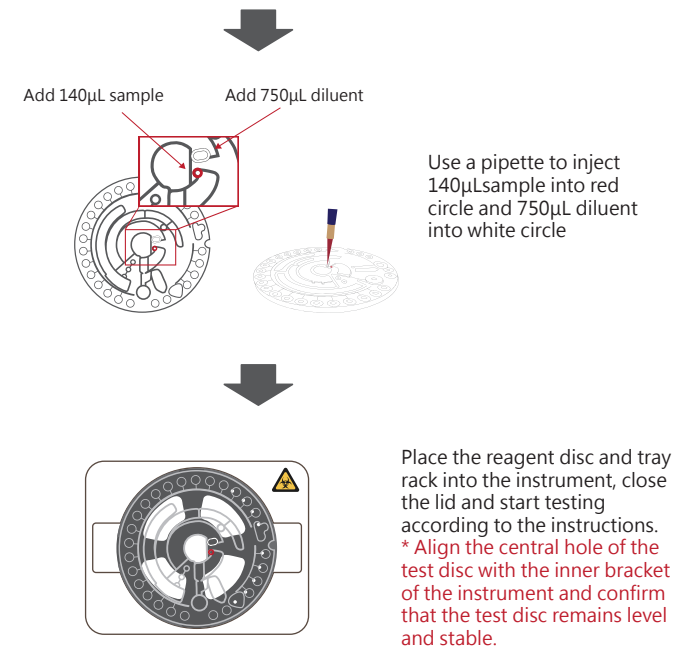
Fix the reagent tray on the tray rack  
\* Align the groove of the reagent disc with the groove of the tray rack and gently press to fix the reagent disc

- Plasma: Freshly collected venous blood is anticoagulated with lithium heparin (Li- Heparin, green top tube), mix thoroughly, and centrifuge at 3000 rpm for 15 minutes to collect plasma.
- Whole blood: Freshly collected venous blood is anticoagulated with lithium heparin (Li- Heparin, green top tube). Mix thoroughly to prepare anticoagulated whole blood.
- Serum: Use additive-free vacuum sample collection tubes or serum separation tubes.

### 【Testing steps】

1. The reagent disc should be stored at 2~ 8°C. Before use, please take it out and warm it to room temperature for 10 minutes. **\* The reagent disc is individually sealed and must be used within 30 minutes after opening.**
2. Take the reagent disc out of the aluminum bag, and fix the reagent disc on the tray rack. Place it on a horizontal table, use a 200 $\mu\text{L}$  pipette and set the volume at 140  $\mu\text{L}$ . Take 140 $\mu\text{L}$  sample and inject the sample into the reagent disc through the "sample" injection hole (red circle). Use a 1000 $\mu\text{L}$  pipette and set the volume at 750  $\mu\text{L}$ . Take 750 $\mu\text{L}$  diluent and inject the diluent through the "Diluent" injection hole (white circle) into the disc. **\* Do not touch the tip of the dropper when adding the sample, and avoid adding air bubbles.**
3. Open the lid of the instrument, fix the reagent disc horizontally on the tray rack, close the lid and click the start button in the middle to start the test.

**Warning: Please wear dust-free gloves for operation. When placing the test disc, please hold the edge of the disc and do not touch other parts of the disc.**



Use a pipette to inject 140 $\mu\text{L}$  sample into red circle and 750 $\mu\text{L}$  diluent into white circle

Place the reagent disc and tray rack into the instrument, close the lid and start testing according to the instructions. **\* Align the central hole of the test disc with the inner bracket of the instrument and confirm that the test disc remains level and stable.**

### 【Storage and shelf life】

- Storage temperature: 2°C-8°C; shelf life: 12 months after production
- Do not store in places exposed to direct sunlight or in environments exceeding 30 °C.

### 【Precautions】

- This product is for in vitro veterinary diagnosis use only.
- Please pay attention to the shelf life before use, and do not use the test disc beyond the shelf life. The test disc is a disposable consumable, please do not reuse it.
- The used test disc, anticoagulation collection tube and dropper tip are all disposable products. Please do not reuse them. After use, please discard them according to your country's biomedical waste disposal regulations.